

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
19981.ª FASE  
2.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

## COTAÇÕES

## I

A. ....	(1 x 5) .....	5 pontos
B. ....	(10 x 4) .....	40 pontos
C. ....	(4 x 5) .....	20 pontos
		65 pontos

## II

A. ....	(8 x 2,5) .....	20 pontos
B. ....	(5 x 7) .....	35 pontos
		55 pontos

## III

A. ....	(1 x 30) .....	30 pontos
B. ....	(1 x 50) .....	50 pontos
		80 pontos

<b>TOTAL</b> .....	<b>200 pontos</b>
--------------------	-------------------

V.S.F.F.

101/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### A. Certo/Errado

Chave: b)

#### B. Certo/Errado

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
R	F	R	R	F	F	R	R	F	R

#### C. Certo/Errado/Desviante

Resposta «desviante»

- O examinando apresenta a resposta correcta, mas acrescenta-lhe elementos não necessários, demonstrando, assim, insegurança na compreensão da questão. .... Desconto de 3 pontos

**Exemplo: item 2:** „Sie ist auch ziemlich schüchtern und zieht genau wie ich Bücher den Menschen vor.“

- O examinando apresenta apenas parte da citação correcta. .... Desconto de 2 pontos

**Exemplo: item 3:** „Wenn sie es nicht täten, dann wären die Wohnungen und die Höfe und selbst die Welt“

Chave:

1. „Auf dem Heimweg habe ich ein anderes Mädchen getroffen.“
2. „Sie ist auch ziemlich schüchtern.“
3. „Wenn sie es nicht täten, dann wären die Wohnungen und die Höfe und selbst die Welt wohl in einem schlechten Zustand.“
4. „Irgendwie dachte ich, sie seien anders.“

### II

#### A. Certo/Errado

Chave:

- |                  |               |
|------------------|---------------|
| 1. abgenommen    | 5. Haushalt   |
| 2. Umzug         | 6. Mahlzeiten |
| 3. Wohnungssuche | 7. aufgeregt  |
| 4. freuen        | 8. Pläne      |

#### B. Certo/Errado/Parcialmente certo.

Itens 1 e 3 – A selecção errada da conjunção implica pontuação zero.

**Chave:**

1. Beth war 3, als ihre Familie nach Frankfurt umgezogen ist.
2. Beths Freundin wird zum Wochenende eingeladen.
3. Beth weiß nicht, ob sie zu Besuch kommt.
4. Beth ist klüger als Gerta.
5. Es gefällt Beths Vater sehr, im Urlaub mit ihr zu spielen.

**Classificação a atribuir:**

- |                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| 1. «Endstellung»                | = 3 pontos |
| selecção da conjunção correcta  | = 3 pontos |
| adjectivo possessivo            | = 1 ponto  |
| 2. forma correcta do participio | = 3 pontos |
| selecção correcta do auxiliar   | = 2 pontos |
| conjugação correcta do auxiliar | = 2 pontos |

Caso o examinando exprima o agente da passiva incorrectamente, **descontar 1 ponto.**

- |                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| 3. «Endstellung»                    | = 3 pontos |
| selecção da conjunção correcta      | = 3 pontos |
| omissão obrigatória de «vielleicht» | = 1 ponto  |
| 4. forma correcta do adjectivo      | = 5 pontos |
| «als»                               | = 2 pontos |
| adjectivo sem «Umlaut»              | = 2 pontos |
| 5. infinitivo                       | = 3 pontos |
| colocação correcta do infinitivo    | = 2 pontos |
| «zu»                                | = 2 pontos |

**III**

- A. Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de 3 pontos. O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

Conteúdo obrigatório:

- «layout» da carta (data, fórmulas de cumprimento/despedida)
- caracterização pessoal

O corrector deverá considerar primeiramente o carácter global do texto e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- |                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| • Conteúdo e organização | <b>15 pontos</b> |
| • Correção linguística   | <b>15 pontos</b> |

**V.S.F.F.**

**101/C/3**

## CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

O examinando produz um texto coeso, respeitando o conteúdo obrigatório, sendo a mensagem comunicada de forma clara, com utilização dos expoentes linguísticos específicos. Recorre a frases complexas, demonstrando muito bom domínio de vocabulário e fluência.	<b>15 a 14 pontos</b>
O examinando produz um texto coeso, respeitando o conteúdo obrigatório, sendo a mensagem comunicada de forma clara, com utilização dos expoentes linguísticos específicos, vocabulário diferenciado e recurso a frases complexas.	<b>13 a 11 pontos</b>
O examinando produz um texto com deficiências a nível de coesão, podendo não focar todo o conteúdo obrigatório. Utiliza os expoentes linguísticos específicos, embora com recurso quase exclusivo a frases simples e vocabulário pouco diferenciado.	<b>10 a 7,5 pontos</b>
O examinando produz um texto com falta de coesão interna, podendo não focar todo o conteúdo obrigatório. Utiliza expoentes linguísticos limitados, vocabulário repetitivo e frases simples sem conectores.	<b>7 a 3 pontos</b>
O texto apresenta uma organização deficiente e pouco clara, tornando a mensagem dificilmente inteligível.	<b>2 a 1 pontos</b>
Texto sem estrutura lógica reconhecível, tornando a mensagem ininteligível.	<b>0 pontos</b>

## CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela seguinte:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfosintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

**Passos a seguir para atribuição da % de erro:**

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintáctico	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
	<b>Total de erros com ponderação:</b>	<b>12,5 erros</b>

2. Calcular o Índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{12,5 \times 100}{40} = 31,25\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	15
3-5	14
6-9	13
10-14	12
15-19	11
20-24	10
25-29	9
30	8

% erro	Pontos
31-35	7
36-40	6
41-45	5
46-50	4
51-56	3
57-62	2
63-69	1
70	0

Ex.: Serão atribuídos **8 pontos** a um texto com **30% de erros**.  
Um texto com **70% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

- B. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de..... **0 pontos**.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **5 pontos**.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- Conteúdo e organização **30 pontos**
- Correção linguística **20 pontos**

V.S.F.F.

101/C/5

## CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível muito bom</b> De acordo com o tema e instruções propostos; claro e coeso, logicamente organizado; com variedade/riqueza vocabular e sintáctica, revelando fluência.</li></ul>	<b>30 a 28 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível bom</b> De acordo com o tema e instruções propostos; claro e coeso, logicamente organizado; com vocabulário variado, recorrendo não sistematicamente a frases complexas.</li></ul>	<b>27 a 21 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível suficiente</b> Adequado ao tema, apresentando deficiências de organização, sem, contudo, comprometerem a legibilidade da mensagem; recurso quase exclusivo a frases simples e vocabulário pouco diferenciado.</li></ul>	<b>20 a 15 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível medíocre</b> Adequado ao tema, embora não respeitando totalmente as instruções propostas; organização pouco coerente do discurso, falta de coesão interna; vocabulário repetitivo e ausência de conectores.</li></ul>	<b>14 a 6 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível mau</b> Organização deficiente e pouco clara, tornando a mensagem dificilmente inteligível.</li></ul>	<b>5 a 1 pontos</b>
Texto sem estrutura lógica reconhecível, tornando a mensagem ininteligível.	<b>0 pontos</b>

## CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Tal como no exercício anterior e com o objectivo de assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

### Passos a seguir para atribuição da % de erro:

#### 1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
		<hr/>
	Total de erros <u>com ponderação</u> :	<b>12,5 erros</b>

2. Calcular o Índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{12,5 \times 100}{60} = 20,8\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	20
3-5	19
6-8	18
9-11	17
12-14	16
15-17	15
18-20	14
21-23	13
24-26	12
27-29	11
30	10

% erro	Pontos
31-34	9
35-38	8
39-42	7
43-46	6
47-50	5
51-54	4
55-59	3
60-64	2
65-69	1
70	0

Ex.: A um texto com 30% de erros de natureza linguística serão atribuídos 10 pontos. Um texto com 70% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.